

일본인 화자의 한국어 모음 발음에 대한 음향음성학적인 연구

한양대학교

조성문 · 오오카와 다이스께

발음 교육은 의사소통적 교수법을 중시하는 최근의 언어 교육에서 약간 소홀히 다루어져 왔다. 그러나 외국어로서의 한국어 교육에서 정확한 발음 교육은 의사소통을 위해서 매우 중요한 역할을 한다고 볼 수 있다. 아무리 한국어 어휘와 문법을 정확하게 표현한다고 해도 잘못된 발음을 한다면 가장 기본적인 것에서 오류를 범하게 되기 때문이다.

다만 지금까지 일본인의 한국어 발음 오류에 대해서 조음음성학적이거나 음운론적으로 어느 정도 연구가 되어 있다. 그러나 그 연구 결과들은 추상적인 단계에 머물러 있어서 아직까지 일본인의 한국어 모음 발음 문제를 명확하게 분석해 내지 못하고 있다.

이러한 문제를 해결하기 위해서는 실질적인 발음 교육과 오류 교정에 필요한 자료를 음향음성학적인 방법으로 분석하여 선행 연구를 보완할 필요가 있다. 따라서 본 연구에서는 음성 스펙트로그램 상의 포먼트 주파수를 기준으로 한국인 화자들과 일본인 학습자들의 한국어 모음의 발음을 비교하여 일본인 학습자들의 발음 오류의 원인을 밝혀 보고자 한다.

우선 이 연구에서는 한국어와 일본어의 모음체계부터 비교 대조하려고 한다. 두 언어의 모음을 비교, 대조함으로써 조음음성학적으로 어떤 공통점과 차이점이 있는 지를 알 수 있기 때문이다. 그 다음에 한국인 화자들과 일본인 학습자들의 한국어 모음 발음을 음성 스펙트로그램 상의 포먼트로 분석하여 비교, 대조할 것이다. 또한 참고적으로 한국어를 접해 보지 않은 일본인들의 일본어 모음 발음에 대해서도 포먼트 주파수로 제시하겠다. 이 연구의 결과가 잘 활용된다면 한국어 교사들은 일본인 학습자 발음 지도에 실질적인 도움을 얻을 수 있을 것이다.

실험자료로 삼은 것은 ‘이, 에, 애, 으, 어, 아, 우, 오’의 8모음이다. ‘위, 외’는 이중모음으로 발음하고 있어서 논의에서 제외하였다. 각 모음에 대한 포먼트 분석 결과는 다음과 같다.

피실험자	포먼트	이	에	애	으	어	아	우	오
한국 남자	F1	341	526	542	392	593	755	374	456
	F2	2281	1948	1950	1533	1263	1211	1045	857
한국 여자	F1	350	536	579	441	668	937	462	464
	F2	2594	2372	2295	1553	1340	1616	1227	947
일본 남자	F1	329	493	525	382	518	714	352	421
	F2	2147	1892	1881	1337	1003	1191	1188	825
일본 여자	F1	358	547	588	470	717	869	430	522
	F2	2484	2222	2248	1640	1320	1492	1354	969